

Krople do oczu

CATALIN[®]

stosowane w leczeniu zaćmy



OPIS:

CATALIN jest preparatem kwasu 1-Hydroxy-5-okso-5H-pirydo (3, 2-a) fenoksazy-3-karboksylowego (Pirexonine). CATALIN zapobiega postępowi zaćmy starczej.

SKŁAD:

Jedna tabletkę zawiera:
Sodium Pirexonin 0.85 mg
(jako Pirexonine 0.75 mg)
15 ml rozpuszczalnika zawiera:
kwas borny 1.2 W/V %
metyloparaben 0.02 %
propyloparaben 0.01 %

WSKAZANIA: zaćma starcza

SPOSÓB PODAWANIA I DAWKOWANIA:

Wrzucić tabletkę do 15 ml rozpuszczalnika i wstrząsać aż do całkowitego rozpuszczenia tabletki. Wkraplać 1-2 krople roztworu do oka 3 do 5 razy dziennie.

TOKSYCZNOŚĆ:

Toksyczność preparatu Catalin jest niezwykle niska i rzadko obserwuje się efekty uboczne.

UWAGA:

Po rozpuszczeniu tabletki roztwór przechowywać w chłodnym miejscu z dala od światła. Zawartość należy zużyć w ciągu 20 dni. Stosować w ramach terminu ważności. MZiOS Zewz. nr 2089/Z.



Producent:
Senju Pharmaceutical Co., Ltd.
5-8 Hiranomachi 2-chome,
Chuo-ku, Osaka, Japan



Dystrybutor:
Takeda Chemical Industries, Ltd.
1-1 Doshomachi 4-chome,
Chuo-ku, Osaka, Japan



Przedstawiciel w Polsce:
Mitsubishi Corporation,
Warsaw Office
LIM Center, 14 piętro
Al. Jerozolimskie 65/79
00-697 Warszawa
tel: 630 64 08

LISTY DO REDAKCJI

Do Redakcji „Kliniki Ocznej”

W numerze 10-11/1994 „Kliniki Ocznej” ukazały się dwa artykuły poglądowe mojego autorstwa: 1. „Patomechanizm uszkodzeń anatomo-klinicznych i czynnościowych w jaskrze pierwotnej otwartego kąta...” oraz 2. „Trudności rozpoznawania jaskry w oczach z wysoką krótkowzrocznością”. Z przykrością stwierdzam, że nie otrzymałam tych tekstów do korekty autorskiej. Jest to niestety powodem istnienia w nich licznych błędów — nie tylko literowych i interpunkcyjnych, ale także takich opuszczeń lub zniekształceń wyrazów, które zmieniają treść pod względem merytorycznym. List mój traktuję więc jako formę erraty, która dotyczy jednak jedynie niektórych, istotniejszych błędów.

I tak w pierwszym z artykułów na str. 334 kol. 1. wiersz 11. od góry jest $T = < 19$ mm Hg, a winno być $T = > 19$;
str. 336 kol. 1. wiersz 24. jest: zanik... klonowy, a winno być zanik ...klinowy;
na str. 336 kol. 2. wiersz 1. od góry jest: z śródjaskrą, a winno być — z jaskrą;
str. 337 kol. 2. wiersz 2. od góry jest: komórek zwojowych, obejmujących..., a winno być — komórek zwojowych, mających...

W drugim artykule:
str. 340 kol. 2. wiersz 11. od góry jest: długość osiowa gałki ocznej = 26 mm, a winno być długość osiowa gałki ocznej = > 26 mm;
str. 341 kol. 1. wiersz 26. od dołu jest: ... umożliwiała taką ocenę, a winno być ...uniemożliwiała ...;
str. 341 kol. 2. wiersz 7 i 8. część zdania brzmi: „... ponieważ jego zewnętrzne granice strefa zaniku naczyńki.” a powinno być „... ponieważ jego zewnętrzne granice zacięra strefa zaniku naczyńki.”; str. 341 kol. 2. wiersz 11. część zdania brzmi: „...nie może stanowić elementu...” a winno być „...nie może zatem stanowić elementu...”;

Na str. 342 kol. 1. wiersze 23-26: w trzech kolejnych zdaniach użyte jest uniemożliwiające zrozumienie sensu słowo „korelacja” choć winno być „korekcja” (chodzi o korekcję wady refrakcji!).

Z licznych błędów literowych wymienię tylko „stereofuncuskopię” zamiast „stereofunduskopię”, „Homphrey” zamiast „Humphrey”, czy „trabeskulektomie” zamiast „trabekulektomii”.

Muszę się przyznać, że konfrontując tekst obu artykułów z ich maszynopisami, znalazłam w każdym z nich po 1 błąd maszynowy, jednakże i te dwa błędy, które potem także znalazły się w tekście, zostałyby — jak przypuszczam — wyeliminowane, gdybym miała możliwość wykonania korekty autorskiej.

Z wyrazami szacunku

Maria Hanna Niżankowska

Wrocław, 22.02.1995

Szanowna Pani Profesor

Zamieszczając zgodnie z życzeniem Pani Profesor list — erratę, Redakcja i Wydawnictwo „Kliniki Ocznej” uprzejmie przeprasza za zaistniałe błędy w opublikowanych pracach, w numerze 10-11/1994.

Jednocześnie pragniemy wyjaśnić, że nadesłane do Redakcji maszynopisy zawierały również wiele (ponad 20) drobnych błędów literowych, które zostały poprawione, a wysłane jak zawsze korekty autorskie („szczotki”) nie wróciły do Redakcji. Najprawdopodobniej z nieznanых przyczyn nie dotarły one do Adresatów.

Z wyrazami szacunku i poważania

Sekretarz Redakcji

Dr med. Anna Górniak-Bednarz